

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HO-KUO YIP, CHINESE FREEMASON
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE CHINESE TIMES PUBLISHED IN
CANADA ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 2007"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
多雲
最高
20度
最低
11度

伊拉克揚言封鎖科國加大使館 穆倫尼首相與其內閣 在渥京舉行緊急會議

【渥太華訊】伊拉克揚言封鎖科國加大使館，穆倫尼首相與其內閣在渥太華舉行緊急會議，討論伊拉克揚言封鎖科國加大使館的威脅。穆倫尼首相在會議後表示，伊拉克的威脅是嚴重的，但加拿大政府將採取一切必要措施，以確保加拿大在伊拉克的利益。

聯邦司法部長強調 不容目無法紀行為

【渥太華訊】聯邦司法部長麥考林在渥太華舉行記者會，強調聯邦政府不容目無法紀行為。他表示，聯邦政府將採取一切必要措施，以確保法律的尊嚴和權威。

卑詩省選舉行主任報稱 逾一百七十萬

【維多利亞訊】卑詩省選舉行主任報稱，卑詩省選的選民人數已超過一百七十萬。他表示，卑詩省選的選民人數是歷史上最高的，這反映了卑詩省選的廣泛參與。

提高移民投資金額

【渥太華訊】聯邦政府將提高移民投資金額，以吸引更多投資移民。根據新規定，投資移民的最低投資金額將從目前的十萬加元提高到十五萬加元。

渥京準備十月一日

【渥太華訊】渥太華市政府已準備好迎接十月一日的新年。他表示，渥太華市政府將採取一切必要措施，以確保新年的慶祝活動順利進行。

提高移民投資金額

【渥太華訊】聯邦政府將提高移民投資金額，以吸引更多投資移民。根據新規定，投資移民的最低投資金額將從目前的十萬加元提高到十五萬加元。

卑詩省選舉行主任報稱

【維多利亞訊】卑詩省選舉行主任報稱，卑詩省選的選民人數已超過一百七十萬。他表示，卑詩省選的選民人數是歷史上最高的，這反映了卑詩省選的廣泛參與。

提高移民投資金額

【渥太華訊】聯邦政府將提高移民投資金額，以吸引更多投資移民。根據新規定，投資移民的最低投資金額將從目前的十萬加元提高到十五萬加元。

咖啡機隱藏火警危機

PROCTOR ISLEX 咖啡機廠商
宣佈在全加各地收回大約七萬五千個咖啡機。其原因是該廠咖啡機有引起火警的危險。該廠已採取一切必要措施，以確保咖啡機的安全。

帝國旅行社

4338 KINGSWAY, BURNABY
電話: 433-8086

成人 \$298	小童 \$268
迪士尼飛機七天	
美加東部遊10天	\$1218
(特選團) 5天	\$818
9天	\$1158
加勒比海	海陸空九天遊 \$1363
佛羅里達州	
阿拉斯加海上七天暢遊	\$999

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天	上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	直航來回	\$2599
14天	上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京	直航來回	\$2699
14天	北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海	直航來回	\$2579
14天	北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海	直航來回	\$2959

特價機票
溫哥華~香港 \$1050起
溫哥華~北京 \$990起
溫哥華~上海 \$950起
溫哥華~香港(經上海) \$1030
溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495
溫哥華~多倫多 \$439起
溫哥華~三藩市 \$273起

特價酒店
香港香港酒店 \$75起
香港皇都酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港青年酒店 \$90起
香港青年酒店 \$72起
北京華都飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點38個城市
溫哥華士丹西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

汽車意外受傷

速見大律師
BERNIE SIMPSON
*ICBC 汽車意外、個人損傷法律訴訟服務
*有專人作中文翻譯
*免費諮詢(勝訴後，始收律師費)
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

素里市紀念醫院

服務情況遭抨擊
求診急症病人須等候六小時
(溫哥華訊)素里市紀念醫院急症室，因急症病人等候時間過長，而受到批評。醫院方面表示，他們將採取一切必要措施，以改善急症室的服務。

黃種人能當上省督

BBC記者不相信
(本報訊)林超英的小故事。林超英是一位黃種人，她曾擔任卑詩省省督。她的故事在BBC電視台播出後，引起了一些人的不滿。他們認為，黃種人不能擔任省督一職。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正鴨肝	特製珍肝	美味白油	招牌老鴨
-------	-------	-------	-------	------	------	------	------

歡迎函索目錄
均有各大商號
均有代售
歡迎代理

溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

大江南十四天遊 \$2199

暢遊中國六大名城：北京、上海、西安、濟南、曲阜、蘇州。
啟程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
回程：九零年十月七日由上海回程
包括：來回機票、包餐及住宿一流酒店、觀光及交通導遊。
十四天中國遊後上海來回香港機票 \$350

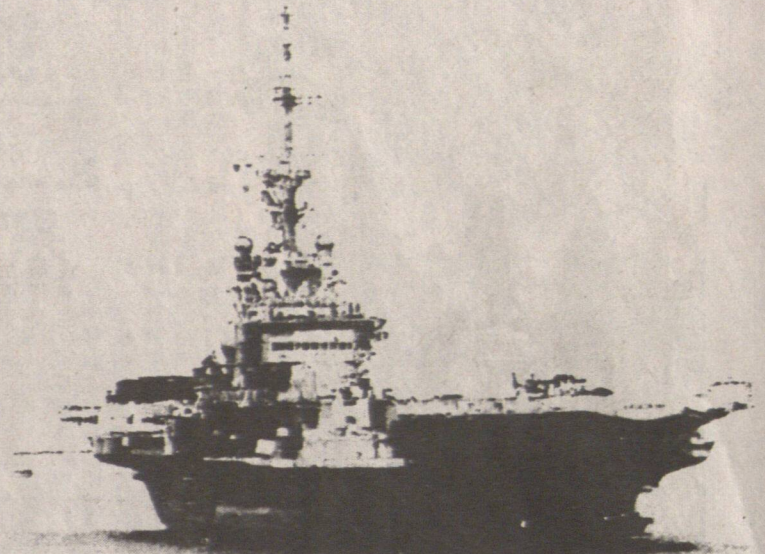
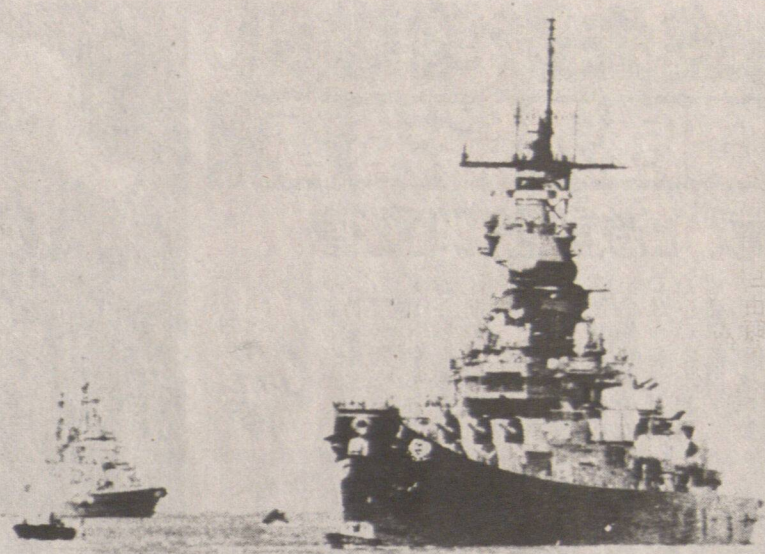
華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL
Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada
Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

河運士伊蔡過通日八十艦列戰號「墨索斯威」國美
。號「特伯考」艦衛護國法是後其隨尾，沿海往駛

美國國戰

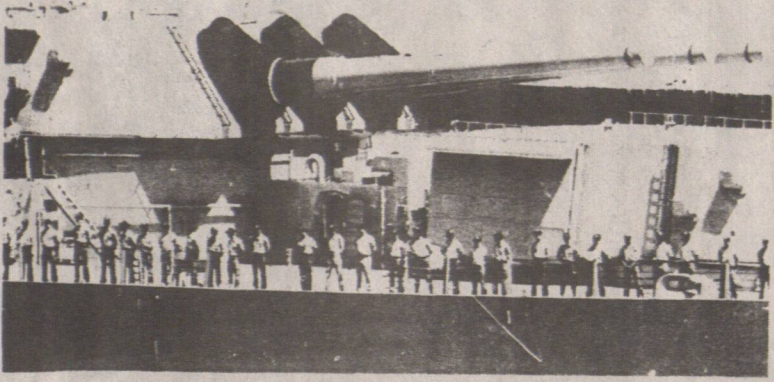


機科斯莫在日八十娘姑聯蘇名一 逢重後別 ↓
的達抵曼安從剛她與，淚熱含眼場
。民僑聯蘇的克拉伊離撤批一第是這。抱擁親母



英阿會談

英國國防採購國務大臣
克拉克周六訪問阿布扎比
哈揚就海灣局勢舉行會談

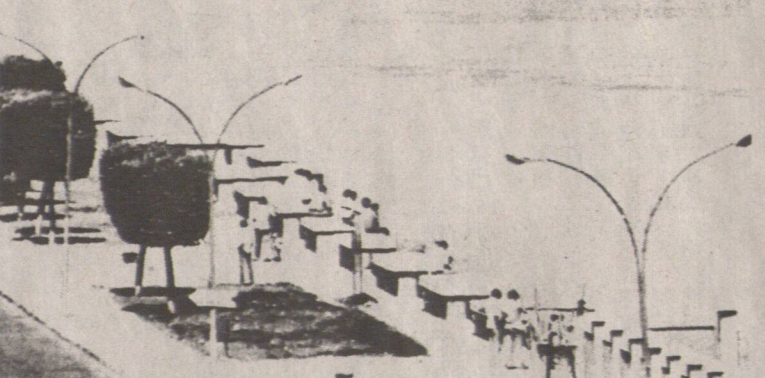


等待卸貨

美國多次投訴約旦破壞聯合國對伊拉克的貿易制裁令，待抵達亞喀巴港的貨船卸貨。



新聞圖片



付 蘇 ↑

法國母艦 法國航空母艦「克萊蒙梭號」周六駛過士運河，準備部署在中東，作為法國應付威特危機的一項措施。



周六在亞喀巴港等候渡

一羣扛着行李的埃及人越過邊界進入人越過邊界逃離伊

來自科威特或沙特阿拉伯的埃及車龍，輪返回埃及。數以千返國。



世

學界最早



京測得最大太陽耀斑

出現在太陽黑子附近情況特

北京消息 據中國科學院北京天文台發覺，該台七月卅日北京夏令時十六時二十一分(世界時零七十二)觀測到自第二十二太陽活動週期(一九七七年底至一九八八太陽極大)以來的最大太陽耀斑。

北京天文台科技人員是在沙河站用色球望遠鏡在日面東北角觀測到這一「A級太陽特大耀斑」的。天文台一位負責人稱：「A級耀斑」在每個太陽活動峰年只出現幾次，而且這次出現於一個短暫的太陽黑子群附近，情況很特殊。

同時，北京天文台的二八四零和二六四零北赫射電望遠鏡及北京海澱少年科技館的一四二零北赫射電望遠鏡也聯合觀測到了與這個太陽耀斑共生的特大射電爆發，爆發形態比較複雜，屬於C型，型徵波多個發，時間長達兩個多



中國學者經研究發現

世界最早紙幣源中國

十三世紀印製的元代中統寶鈔，近幾年在內蒙大量出土，被專家確認為世界上現存時代最早的唯一紙幣。被認為發行紙幣老資格的波斯，其紙幣款式是模仿中國錢幣，甚至波斯票面上還印有漢字「貨」……

北京消息：世界上何時何地發行紙幣最早且享有佳譽？中國學者回答：是十三世紀的中國。

從事民族學研究的學者李平、周祉征，在對中國元（公元一二七九至一三六八）經濟進行全面審視分析過程中，發現元王朝開始發行紙幣時，外國尚未出現紙幣踪影。

據李、周考證，被認為發行紙幣老資格的波斯（一九四四年，乞合都時代），其紙幣款式是模仿印度錢幣；而波斯票面上還印有漢字「鈔」。十四世紀中國的拉巴王朝也仿效中國式樣發行紙幣。嗣後，美國發行的紙幣，其設計與中國錢幣無異。

貨幣流通量劇增，原來使用的帶不便，於是紙幣應運而生，鈔大量發行。近幾年內蒙錢幣出土了大量的元代中統寶鈔，證實紙幣印製於十三世紀六十年代現在時代最早的唯一紙幣。

元王朝制訂執行一套紙幣管轄制度，穩定幣值。元鈔鈔到物價強盛當時良好政治統一，對加強當時中國政治、經濟文化交流都起了良好作用。

千二名專家經四年地礦研究

原生金礦呈南中北三條礦帶有規律

烏魯木齊消息：地質科學工作者經過長期考察，查明新疆北部阿爾泰山藏著豐富的原始金礦。金山之聲名不虛傳。

「阿爾泰」自古盛產砂金，素有「金山」之稱。但長期以來，阿爾泰山砂金礦層分布情況及有無原生金礦學一直是個謎。新疆的地質科學工作者在長期普查、勘探的基礎上，從三千萬年前，集中到一千二

百萬年以前，金礦帶已開始發育。金礦帶進行了地緣科學研究，初步查明，阿爾泰山東和金礦點呈南、中、北三大遠景的金礦成礦帶。礦床和金屬點，有的是巨大的塊狀金礦，有的是細粒浸染型金礦。有的是在砂板岩中的破碎蝕變岩

惱人問題困擾周恩來

於是，他將彈發射後連發，每個人的上升的日子，

困境

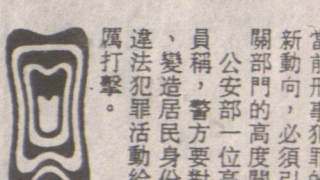
彭子強

中國「兩彈」歷程揭秘

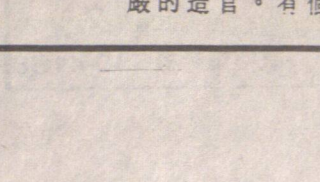
應送給他看，看畢，就抱着一隻手臂在辦公室踱步，或者走到庭院行立片刻，聽鳥鳴三兩聲，他在苦思，他在運籌，把智慧和魄力集中到陳毅外長提及的「中國進行之」……

一九六六年五月九日，中國進行之「一次爆炸試驗」（新聞稿稱：發布數天之後，陳毅元帥在外交部接見蘇中外交協會代表時，哈哈大笑地說：「他們」指莫斯科等國，認為

呢，陳毅的確現在我們的何追步田地，地部門的各個角下的核子軍備問題相繼手



東周時墓葬
山東蓬萊發掘

[illegible]

向華強赴非部署新片

邀非洲土著演戲

買全保險防暴斃

《上帝也瘋狂》男主角歷蘇，將簽約演出《非洲和尚》。

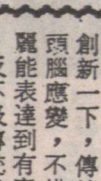


向華強前晚與黃炳耀出發往非洲，南非及西非等地，主要是為《上帝也瘋狂》男主角歷蘇，此片已獲得《上帝也瘋狂》男主人非正式正式與歷蘇簽約，他將與歷蘇共同主演《上帝也瘋狂》。

向華強前晚與黃炳耀出發往非洲，南非及西非等地，主要是為《上帝也瘋狂》男主角歷蘇，此片已獲得《上帝也瘋狂》男主人非正式正式與歷蘇簽約，他將與歷蘇共同主演《上帝也瘋狂》。



黃炳耀(左)、向華強前晚赴非。



向華強前晚與黃炳耀出發往非洲，南非及西非等地，主要是為《上帝也瘋狂》男主角歷蘇，此片已獲得《上帝也瘋狂》男主人非正式正式與歷蘇簽約，他將與歷蘇共同主演《上帝也瘋狂》。

向華強前晚與黃炳耀出發往非洲，南非及西非等地，主要是為《上帝也瘋狂》男主角歷蘇，此片已獲得《上帝也瘋狂》男主人非正式正式與歷蘇簽約，他將與歷蘇共同主演《上帝也瘋狂》。



向華強前晚與黃炳耀出發往非洲，南非及西非等地，主要是為《上帝也瘋狂》男主角歷蘇，此片已獲得《上帝也瘋狂》男主人非正式正式與歷蘇簽約，他將與歷蘇共同主演《上帝也瘋狂》。

向華強前晚與黃炳耀出發往非洲，南非及西非等地，主要是為《上帝也瘋狂》男主角歷蘇，此片已獲得《上帝也瘋狂》男主人非正式正式與歷蘇簽約，他將與歷蘇共同主演《上帝也瘋狂》。

術技進先影電進引

試當續陸界影港香

果效覺視光激設院四寶德

入世界市場，水準日高，所以應該引進更加先進的技術。因此，他建議德寶院增加多幾部，在商業角度來講，不難收回成本。

入世界市場，水準日高，所以應該引進更加先進的技術。因此，他建議德寶院增加多幾部，在商業角度來講，不難收回成本。

入世界市場，水準日高，所以應該引進更加先進的技術。因此，他建議德寶院增加多幾部，在商業角度來講，不難收回成本。

入世界市場，水準日高，所以應該引進更加先進的技術。因此，他建議德寶院增加多幾部，在商業角度來講，不難收回成本。



番一馬鬼也，糕蛋切日生安志許

入世界市場，水準日高，所以應該引進更加先進的技術。因此，他建議德寶院增加多幾部，在商業角度來講，不難收回成本。

SUBARU

TREASURE TRUNK SALE

清貨減價贈送禮品

富士所有九〇年車款大減價，如精巧的JUSTY，超值的LOYALE及豪華型的LEGACY，此外，又有電視機，錄影機，微波爐，或雷射唱盤機等禮品贈送，任君選擇！
只限SUBARU九〇年車款存貨！！

SUBARU

想擁有靚車，富士唯一選擇！！

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館，煙囪，爐頭，商業住宅清潔，打臘八折優待
晚電：253-5710

中英洗地氈
傳呼機：八七六、三八五四
六四五、七〇一

清潔公司
健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
946-0609

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604) 273-6898

JOSEPH HENG
貸款經理

Jeep Eagle

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部・歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕
維修部由日本訓練技師主理
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

那無奈的眼神

……那逝去的愁烟，目光隨水飄落他方。身上的大衣依舊有她那昔日的溫情，彷彿耳中還聽到醉人的音樂。一張張的照片映出快樂、歡笑的一刻。是否這般無奈的人生，明天不等我的迎接？

福腸大防素纖維

A black and white photograph of a child sitting on a ledge, looking down at a teddy bear and some toys. The child is wearing a light-colored dress. The background is a plain wall with a horizontal line.

司
LTD.
ER B.C.
4

金利源
GIM LEE YUEN LTD
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

燒臘肉食，中西什貨，
圍口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到令東飽沾。

特價貨品除外

八折酬賓
大減價

電話 685-9743

MODE... ET *Asmal*

142
LEO VIP

會於社會的人的期望，沒有個人的甚麼不實之處。

偉老朋友，我關心他的工作，關懷他的一切生活，但沒有預先逼定一個計劃，然後非要把他拖進去不可。我只把他帶到他們住的地方，做

新鮮的蔬菜和水果含有較多的纖維素，故應多吃些綠葉多的新蔬菜及豆類、黃瓜、蘿蔔、蓮芋、青椒、茄等之類，飲食上做到吃得好、吃得合理和科學。

陳醫生主筆

生了。

我動世上為人父母者都要學大妻管理家，兩代三、四代關係，才能有和諧的歡樂家庭。

如何能維持健康？減少腸胃的負擔和促進消化？服藥時，同時減少在進內停留時間，促使食物蠕動，減少便秘的停滯留得久，使食物物質與腸道上皮組織接觸時間減少，從而發揮保護機用。

家庭保健信箱

笑一笑

則月。一、通舖以舖大好看的兒童房，它們的主題放在色調與裝飾同拍一舖得。可以改成龐大的客廳，又可以作嬰兒房，一舉二得。

二、淺灰的斜形設計，在不小的情況下很夠爽派，只要在牆側加上，或點點の木板間隔，成就大度。

三、可以將玻璃作適當的擺設，但不宜太低。

四、在牆上加插的舞群圖案，設計美妙又吸引，增加不少氣氛。

乎？終於於臘月二十三：迎於臘月三十日，以不過七日，至三十日，以半之路程，僅三百四十里，何速之有？衆客皆然以談天。

曰：子說可矣！客說曰：子說甚善，送客上天。

兒女講辦法

寬闊嬰兒房設計

重打。由於兒子要不了，只好收場了。後來是一問，原來偷東西不是自己兒子的，而是和兒子同名的鄰居，父親與他至座。不問青紅皂白，竟打。從此兒子和父親有了很大的距離，名曰「打住」。打住後，我們需要的是：父母見面。

佈內室

移置

興有限公司
King Company Ltd.
(1981)
ENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
VEA 1T8, CANADA
ONE 684-1028

銀龍公
YIN LONG C
535 GORE AVE. VANCOU
TEL: 689-73

新到大幫
超等味精
水富月段

鮮鍋卷，芝蔴湯丸，毛
筍，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

頭張友以民主黨的大學，而他是我的親戚。我們的朋友和親戚都來相慶，讓我們輕鬆自由的兒子，無拘束的過着愉快、健康的家庭生活。他們很喜歡這種「把權力下放」後投入他已選擇了自由民爭取民主的口口聲聲要，對子女百依百順、放縱的愛。在顯示出對於父母地塊時，我讓孩子們一起參加當時的游藝會，不會掩飾他們的年齡，塞了他們的耳朵。在苦難

年輕的先生炫耀地說：「當我回到家裡，太太就用熱吻來歡迎我。並且準備好一頓精美的晚餐。飯後，她也不要我帮她洗盤子，而叫我在客廳看報休息……」

[illegible]

源源運到，大量供應

豐收

他們得到了蘇煉，這也使他們成為年青人以後，對金錢、物質的慾望不大。如其他年青人，他們的衣着、飲食也十分隨便。當他們有了自己的獨立思考能力以後，我便讓他們像草原上的馬匹那樣自由奔馳。今天，我與他們相處，像兄弟

機會。們結交女朋友，我絕沒有以個人愛好的家庭產生代溝。黃正首先在父母因父母後不講民主主義，子女長大後便不滿封建制度，母親連到個女人偏袒，這樣壓迫到子女，代溝便這樣產生。

年輕小組本來沒有甚麼問題，可是青的頑皮怪，面上暗瘡會令青春女孩感到煩，就是洗而潔膚說真的，暗瘡與清潔亦有很大的關係

說：「那麼，你對她罵，還覺得滿意嗎？」

談天

客有聚而談天者，論之度數不同，各持一說，辯之不決。一村夫



家，長聞兒子，二目瞪得，等兒子走，執着鴉毛掃，把糞掃打去不炒，轉身掃的，一端夫的臀部，父

不規矩之事，母親的手伸進孩子的大腿，抵指與食指捏住孩子大腿上的一塊肉，開始做過過一百八十度的大旋轉，每旋轉一個角度問一聲「痛不痛」？兒答：「痛。」再問：「聽不聽話？」兒答：「不聽。」手再旋轉，兒子難以承受，「唉呀，唉呀，痛散，聽啦。」母親的手才放開，此「打親的骨為度，以兒子改變了自己的主張為目的，可

進去，便「目不見，怪一片」，不再追究，徑「打跑法」。

另一母親，孩子做了不規矩之事，母親的手伸進孩子的大腿，抵指與食指捏住孩子大腿上的一塊肉，開始做過過一百八十度的大旋轉，每旋轉一個角度問一聲「痛不痛」？兒答：「痛。」再問：「聽不聽話？」兒答：「不聽。」手再旋轉，兒子難以承受，「唉呀，唉呀，痛散，聽啦。」母親的手才放開，此「打親的骨為度，以兒子改變了自己的主張為目的，可

限公司
ONG LTD.
T, VANCOUVER, B.C.
(線), 255-6010

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮養蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越查去頭有亮白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及10蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港壹鮮就魚
云衣鮮就筒

常備各重魚類

洗水可洗水之溫度不宜過熱，洗水時之時間不宜過久，洗水時之次數不宜過多，洗水時之動作不宜過猛，洗水時之姿勢不宜過歪，洗水時之環境不宜過潮，洗水時之心情不宜過急，洗水時之動作不宜過快，洗水時之姿勢不宜過慢，洗水時之環境不宜過乾，洗水時之心情不宜過悶，洗水時之動作不宜過輕，洗水時之姿勢不宜過重，洗水時之環境不宜過暗，洗水時之心情不宜過亮，洗水時之動作不宜過靜，洗水時之姿勢不宜過動，洗水時之環境不宜過熱，洗水時之心情不宜過冷，洗水時之動作不宜過急，洗水時之姿勢不宜過慢，洗水時之環境不宜過乾，洗水時之心情不宜過悶，洗水時之動作不宜過輕，洗水時之姿勢不宜過重，洗水時之環境不宜過暗，洗水時之心情不宜過亮，洗水時之動作不宜過靜，洗水時之姿勢不宜過動。

阻間息熱

冷或過熱，溫和與皇在面上便有效，這是沒有用的，因肥皂直塗抹在面上更會令皮膚受損，一般洗面皂也不宜用，最好能用那些沒有香味的，溶於水中輕水洗，效果會比較理想。

4 不宜做面

不要用手掙拔。擦、指甲、手指等

[illegible]

華隆有
WAH LO
 1490 FRANCES STRE
 電話：255-6571 (

金利源
GIM LEE YUEN LTD
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

八折酬賓
大減價

 685-9743

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務



優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

科威特石油與戰略地位

捷敏



八月二日，伊拉克悍然揮軍侵入科威特，佔領了科威特首都，並扶植一個「臨時政府」，推翻了薩達姆政權。科威特位於波斯灣，北與伊拉克接壤，南與沙特阿拉伯接壤。幅員一萬七千八百平方公里，海岸線長二百二十五公里。首都科威特城，全國人口僅一百七十餘萬，其中科威特籍人約佔百分之四十。外國僑民約佔百分之六十，主要是巴拿馬人、埃及人、印度人、伊朗人、巴基斯坦人及阿拉伯人等。官方語言為阿拉伯語，通用英語。居民中百分之九十五以上信奉伊斯蘭教，其中七以上是遜尼派。

在歷史上，科威特是阿拉伯帝國的一部份。一五八一年哈立德家族成為科威特統治者。一八九九年，英國強迫科威特簽訂了一英科秘密協定，使英國成為科威特的宗主國。一九五四年，隨着阿拉伯民族反抗運動的高漲，科威特成立了以酋長阿卜杜拉·薩巴赫為首的最高委員會，先後從英國人手中接管了司法權和財政權，一九六一年六月十九日正式宣佈獨立。

科威特石油和天然氣藏量豐富，八五年已探明石油儲量為一億二千億噸，天然氣為九百八十億立方公尺。去年國民平均收入為一萬三千多美元，在世界上排在前列。它的主要經濟來源是石油，每年收入的油約佔總收入的百分之九十。近年來，因受石油價格下跌的影響，油元收入減少，遂使經濟走向多元化，加強金融、服務行業及對外投資等。

薩巴赫政府奉行獨立不結盟政策，主張在和平共處五項原則的基礎上同所有國家發展友好關係。在兩伊戰爭時期，公開宣佈保持中立立場，主張通過和平談判解決兩伊爭端。不過，它也和沙特阿拉伯等國過從甚密，資助伊拉克，防止伊朗什葉派擴張。伊國多次襲擊科威特的石油設施和油輪，並警告

鸚鵡學舌主人破財

趙客

西德一個鸚鵡主人，因他的鸚鵡用口舌詆毀別人，而惹上官非，結果法官判他「對鸚鵡管教不嚴，亂說別人的壞話」而被法院判罰二萬五千元。

事情的經過是這樣的：居住於萊茵河畔科隆市的單身漢奧托·霍普夫，家中養了一隻神氣活潑的鸚鵡，戶主給他取名「西弗拉」。由於奧托和隔壁一個在船廠上班的工人佛列金素不睦，為了洩憤起見，他便教鸚鵡講一些罵人的話，如「笨蛋」、「頭大無腦」、「老黃魚」等，當佛列在門前進出時，西弗拉就對佛列大叫「笨蛋」、「老黃魚」，「該死的」等等，這使佛列非常生氣，決定聘請律師入稟高等法院，起訴「西弗拉」及其主人。

這宗離奇的官司在法庭開審時，西弗拉仍依然衝着原告人，連聲大罵他「笨蛋」、「老黃魚」等，令法庭的人啼笑不得。人證物證具在，法官只好判鸚鵡主人罰款二萬五千元，賠償原告人的精神損失。

科威特在海外的投資



科威特近年來由於大量產石油，油元滾滾而來，不但成為全世界人均收入最高的國家之一，同時，在海外也擁有龐大的投資。最保守估計，科威特在海外的投資總額，應在一千億美元以上。其中，以在美、英、法等國的投資最多。

科威特特種海外投資的主要機構是「科威特投資局」(KIO)。它於五十年代在倫敦成立，以剩餘油元大量投資地產、金融和工業。最近數年，在海外投資的收益，據說已超過了石油出口方面的收入。

科威特投資局在英國的最大一項投資，是一九八七年收購了英國石油公司(BP)百分之三十一點七的股權。雖然自去年一月起，這家公司以二十四億英鎊購回了科威特投資局所持的大部份股權，但至今投資局仍持有百分之九點八的BP股份。

此外，科威特投資局在英國還擁有三羅便臣旅遊及財務服務公司百分之十一點三

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999



第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

天仁茗茶 Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

花旗參、泡參、野參及各種人參

歡迎零售
批發·郵購

省親贈友

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 (604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)

Fax: (604) 684-7348

北京參茸行



特別推薦

特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

。含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

新華食品有限公司 Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium貨式多
價錢平
送貨快外賣錫盒
味全木須皮專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

華安旅遊服務社

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團
九月十日出發 全程十五天 費用：\$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京(由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊 費用：\$2750
八月十三日出發 全程十二天
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 費用：\$3250
九月九日出發 全程十八天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南遊 費用：\$3350
九月十五日出發 全程二十天
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州

原始自然風光探險遊 費用：\$2695
十月廿二日出發 全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州

中國錦綉山河遊C線 費用：\$2785
十一月十二日出發 全程十八天
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州

中國風光遊 費用：\$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日 另逢星期三出發

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1P2

日昇電器工程
政府牌照
商業新防各安免
業建火煙種裝費
柏住警電估價
文宅鐘理價
327-7881 陳生

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接水喉裝修 新建廁所 更換門窗
接車房露台 圍欄欄桿
電話: 321-8968 劉先生
手提電話: 657-2959 GORDON LOWE

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖路按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

德隆裝修
無任歡迎
大小工程
園藝設計
廚房浴室
土庫間格
車房露台
舊屋翻新
免費估價
電話325-7725/649-8031

長城建築裝修
免費估價
水內外膠屋園車廚柏
電木外漆頂泥路庫房庫文
工漆油水面磚磚廁商
電話: 253-6043 (日) 649-0297

建成裝修
土庫間格 內外油漆 免費估價
外牆膠板 屋頂瓦仔 更換門窗
外牆木板 陽台車房 大小工程
晚上六點半後電 254-5463

油漆裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
水喉裝修 櫥櫃換門 更換樓梯
內外油漆 土庫間格 更換門窗
電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻模翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻昌建築公司

新世紀建築公司
政府註冊
推銷雲石 瓦仔
電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修
政府牌照
水電木工
土庫間格
車房露台
舊屋翻新
水泥路面
內外油漆
電話874-8045 649-4719

欽記裝修公司
屋裝修 土庫間格 噴漆 價格廉宜
頂工程 房屋工程 油漆工程 噴漆工程
電話874-9538 傳呼機631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價
住家876-6588 傳呼機631-9722

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接新屋 土庫間格 瓷磚鋪地 廚房改裝 浴室改裝 水喉改裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

濠建建築工程公司
政商新煤厨瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鎖房房程價
公司876-4594 PAGER 667-2894

藍聯噴漆
電話290-3027
專業噴漆 內外油漆 大小工程
(八年經驗) (免費估價)

有利裝修公司
內外油漆 土庫間格 餐館廚房 廚櫃樓梯 水電工程 大小工程 餐館廚房 廚櫃樓梯 水電工程 大小工程
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏為你裝修
內外油漆 各種工程 花園設計 陽台翻新 免費估價
內外油漆 各種工程 花園設計 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255-3301 253-5701

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆 廚房改裝 門窗更換 瓷磚鋪地 車房露台 土庫間格 水喉改裝 免費估價
電話253-3772 日夜電話: 2553772

龍華房屋裝修工程
廚改內維露園保
房建外修台牆證
所屋漆喉房桿量
電話437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商五水
府漆房庫櫃器業仔泥
牌磚台建所換裝字洞
照磚台建所換裝字洞
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房店
費小動電牆磚外庫屋修
估工通裝砌舖油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

鴻圖裝修「特平」
土庫間格 門窗更換 水喉改裝 磁磚鋪地 內外油漆 露台車房 免費估價
日夜電話: 255-3892

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆 大小裝修工程 土庫間格 免費估價
電話872-5753 傳呼機735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商舊磚土各屋內水廚政
業屋石庫款頂外喉房府
住翻鋪園水油電周牌
宅新砌格欄潤漆器所
公司253-1262 傳呼機735-7180

群益服務公司
柏文管理 清潔 剪草 內外油漆 水喉改裝 土庫間格 免費估價
電話: 251-7166

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內外土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話: 255-5296

新造廁所 精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水省商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間厨油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

家聲建築裝修
油漆間格 水喉裝修 泥塊路面 保證質量 免費估價
電話: 253-3773 傳呼: 631-9787

華昌緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 649-7275

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊厨屋土園膠磚磁
電屋厨頂庫牆質石磚
工翻改水車露外水油
程新建潤房台牆泥漆
公司電話: 657-8278 298-1586

Welding Ltd. 百福燒焊
防盜*平安
工場: 324-1020 住家: 325-8922 傳呼機: 645-3103
防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒焊·電鍍部份保用十年以上
花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)·免費估價

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
● 24小時服務 ●
649-9890 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
漏翻裝保外保翻厨欄路噴地水
新修用牆用新所杆面油板喉

道路工程
鴻昌建築公司
電話: 657-7099
行水濕磚石園各
車泥青砌仔藝款
道路道路路草圍
路面路面面皮欄

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊厨屋土園膠磚磁
電屋厨頂庫牆質石磚
工翻改水車露外水油
程新建潤房台牆泥漆
公司電話: 657-8278 298-1586

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水喉 瓷磚鋪地 水泥路面 砌磚油漆 免費估價
電話: 435-4512

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋屋膠水浴室內土水各園各
頂頂質潤室泥庫喉款藝裝
漏翻外露廚面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
政府牌照 免費估價
屋水車外浴室雲精
頂潤房牆膠廚石造
翻安露台板廁盜廚
新裝台板廁磚櫃
園各水土舊更水
藝款喉庫屋換泥
草圍電間翻門路
皮欄燈格新窗面

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882 公司: 649-7981

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話 649-9107

泰發建築裝修公司
屋廚瓷圍土庫政
頂廁磚磚欄間府
翻新造漆漆格注
外水門車擴
牆泥窗房建
翻路更露改
新面換台建
電話: 250-8233 874-9888

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車園水水大免保
建新建業庫房露牆泥電費証
屋翻翻裝間房露磚電工質
屋新建修格浴台杆石修程量

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
政府牌照 免費估價
屋水車外浴室雲精
頂潤房牆膠廚石造
翻安露台板廁盜廚
新裝台板廁磚櫃
園各水土舊更水
藝款喉庫屋換泥
草圍電間翻門路
皮欄燈格新窗面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

永康屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

地60×132近SCOTT
 哥華及快車總站，
 地大1/4畝屋主自住
 AD快車總站，中小
 房好屋，建築師自住
 養一流，特製廚櫃
 廳變車房，地大60
 小學好價\$148.9
 93年新汽車TUNE-
 近KING GEORGE
 150,000
 房，地66×113近快
 車里屋價四順
 路增加，使
 用詳情及有關

地60×132近SCOTT
 哥華及快車總站，
 地大1/4畝屋主自住
 AD快車總站，中小
 房好屋，建築師自住
 養一流，特製廚櫃
 廳變車房，地大60
 小學好價\$148.9
 93年新汽車TUNE-
 近KING GEORGE
 150,000
 房，地66×113近快
 車里屋價四順
 路增加，使
 用詳情及有關

地60×132近SCOTT
 哥華及快車總站，
 地大1/4畝屋主自住
 AD快車總站，中小
 房好屋，建築師自住
 養一流，特製廚櫃
 廳變車房，地大60
 小學好價\$148.9
 93年新汽車TUNE-
 近KING GEORGE
 150,000
 房，地66×113近快
 車里屋價四順
 路增加，使
 用詳情及有關

地60×132近SCOTT
 哥華及快車總站，
 地大1/4畝屋主自住
 AD快車總站，中小
 房好屋，建築師自住
 養一流，特製廚櫃
 廳變車房，地大60
 小學好價\$148.9
 93年新汽車TUNE-
 近KING GEORGE
 150,000
 房，地66×113近快
 車里屋價四順
 路增加，使
 用詳情及有關

PNE今年夢想家居設計主題模素且實用

(本報訊)今年的太平洋展覽會，已於上週六(八月十八日)開幕。和以往一樣，今年的展覽會當局也設立了「夢想家居」展覽，集全省建築商之精華，建了一座以中等收入家庭為目標的居住模型。

今年的居住模型和往年略有不同，一下今年的「夢想家居」。

圖一：今年「夢想家居」的外觀。今年的夢想家居，從圖中可見，為一兩層建築，共三房兩廳，另加一遊戲室。

美中不足的是，家庭遊戲室設在二樓，而主人房卻放在樓下，有點本末倒置。

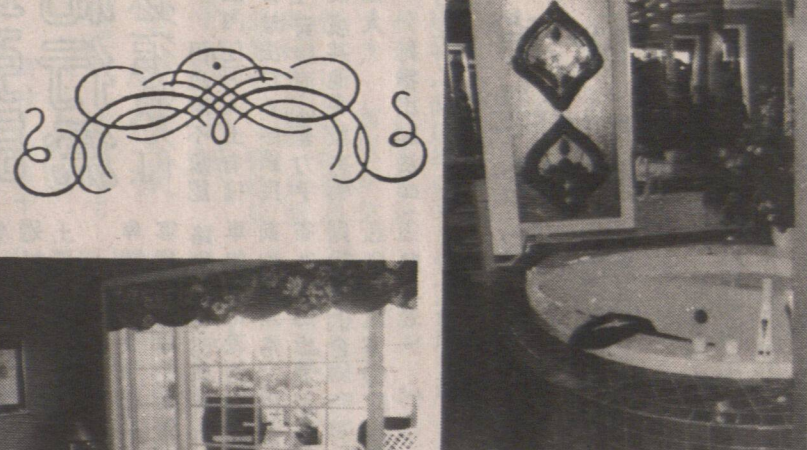
另外二樓並有一個頗為寬大的陽台。

在樓下有一道半弧形的樓梯通向二樓。但可惜的是，為了方便保衛的原因，從樓梯起就不開放參觀。

圖三：三人套房內的大浴缸，設計頗為脫俗，而浴室內並有一套淋浴室，室內設計相當高雅。

圖五：這個家庭廳和餐廳實際上相連，面積也頗為寬敞，圖片中左邊的門通向客廳，另有一扇法國式窗門通向庭院。

圖六：這是全屋的客廳，如今客廳的重要性已逐漸讓位於家庭廳，故客廳的面積也不大，相反，客廳前的一個露台卻頗為寬敞，最適宜夏日一家人在樹蔭下談話家常。



圖二：主人房相當大，且從圖中可見，主人套房並有一扇門通向後花園。這種設計是好的，恐怕是各花入各眼了。



圖四：寬大的廚房相信一定可贏得不少家庭主婦的歡心，從圖片上可見，廚房一面開有一列窗門，使廚房內的光線充足。

廚房最為獨特的設計是爐頭放在廚房的正中央。



圖七：這是非主人房其中的一間，房間雖然不算大，但也足夠使除放下一張床外，並有衣櫃和壁櫥，房間並有一列窗門向外，採光良好。



PNE馬匹報名表

FIRST (11) PURSE \$4,200 MON 3 Y 0			
78-01	01 REBEL ELF	N PATZER	113
78-02	02 MR BEAU	R SOLIS	113
78-03	03 SPANISH SWEEP	L LACOURSIERE	113
78-04	04 GOLD'S BEST	J PATER	113
78-05	05 LITTLE HEAVEN	S WALLS	113
78-06	06 SLUGG HAL	C LOSETH	113
78-07	07 UNCLE'S KID	D BROCK	113
78-08	08 LITAM	D RYCKROFT	113
78-09	09 LIGHTHOUSE PROUD	C CURCIO	113
78-10	10 FAST TIGER	D JOHNSON	113
78-11	11 SOUTH PONY	N PATZER	113
78-12	12 TRILL	D BROCK	113
78-13	13 MELLONS PARK	R SOLIS	113
78-14	14 BLACK CHARGER	D RYCKROFT	113
SECOND (12) PURSE \$4,400 MON 3 Y 0			
78-01	01 OLYMPIA FIRST	R SOLIS	113
78-02	02 HOPPER'S ANGUS	T KINLOUGH	113
78-03	03 HOPPER'S ANGUS	D BROCK	113
78-04	04 FILLY MINYON	N PATZER	113
78-05	05 KILPATRICK	N PATZER	113
78-06	06 MAYBE PERFORMANCE	N PATZER	113
78-07	07 COLE PRINCE	N PATZER	113
78-08	08 EARLY ICE	C CURCIO	113
78-09	09 SEVENTH WONDER	S KRAMER	113
78-10	10 JAZZ	N PATZER	113
78-11	11 JAZZ	N PATZER	113
78-12	12 JAZZ	N PATZER	113
THIRD (12) PURSE \$4,300 MON 3 Y 0			
78-01	01 ISLE TRAVEL	C CURCIO	113
78-02	02 FLOWERS FOR WILLY	N WALKER	113
78-03	03 EYES THE JAW	C LOSETH	113
78-04	04 HOT NIGHT	D RYCKROFT	113
78-05	05 WESTERN KING	R SOLIS	113
78-06	06 SPINWOOD	D BROCK	113
78-07	07 PACIFIC GOLD STAR	A NOGUEZ	113
78-08	08 TILIA, SLIA	S KRAMER	113
78-09	09 ARCTIC TRADITION	J PATER	113
78-10	10 FRANK'S PURSE	R HAMMEL	113
78-11	11 FRANK'S PURSE	R HAMMEL	113
78-12	12 FRANK'S PURSE	R HAMMEL	113
FOURTH (11) PURSE \$4,300 MON 3 Y 0			
78-01	01 BEAL TO BEHOLD	D RYCKROFT	113
78-02	02 BEST OF HEAVEN	C LOSETH	113
78-03	03 SHIP'S HOSTESS	D BROCK	113
78-04	04 CHIEF'S SISTER	D BROCK	113
78-05	05 FAIR EXPECTATIONS	S WALLS	113
78-06	06 GALICIA GEM	T KINLOUGH	113
78-07	07 HANGING WAGON	C LOSETH	113
78-08	08 FLAMES KEY	C CURCIO	113
78-09	09 CAST IN SILVER	C CURCIO	113
78-10	10 UNCLE	F FUENTES	113
78-11	11 UNCLE	F FUENTES	113
FIFTH (12) PURSE \$5,200 MON 2 Y 0			
78-01	01 TRANSPORT MINISTER	N PATZER	113
78-02	02 PLEASURE	S KRAMER	113
78-03	03 ISLA RIST	A NOGUEZ	113
78-04	04 PLEASURE GLOUT	D RYCKROFT	113
78-05	05 RACING HOME	D BROCK	113
78-06	06 RACING HOME	D BROCK	113
78-07	07 BLAZING NORDIC	T KINLOUGH	113
78-08	08 PAGE ONE	D BROCK	113
78-09	09 BLAZING NORDIC	D BROCK	113
78-10	10 ONLINE	F FUENTES	113
78-11	11 ONLINE	F FUENTES	113
78-12	12 ONLINE	F FUENTES	113
SIXTH (12) PURSE \$7,500 MON 2 Y 0			
78-01	01 BEST PLAY	L LACOURSIERE	113
78-02	02 YOU'LL BE LAUGHING	N PATZER	113
78-03	03 HOPPER'S ANGUS	R SOLIS	113
78-04	04 SALLY BEAR	C LOSETH	113
78-05	05 THICKS	S WALLS	113
78-06	06 LORD SLEN	S WALLS	113
78-07	07 HOPPER'S ANGUS	S WALLS	113
78-08	08 GOLDEN PICKER	C LOSETH	113
78-09	09 GOLDEN PICKER	C LOSETH	113
78-10	10 GOLDEN PICKER	C LOSETH	113
78-11	11 GOLDEN PICKER	C LOSETH	113
78-12	12 GOLDEN PICKER	C LOSETH	113
SEVENTH (12) PURSE \$5,100 MON 2 Y 0			
78-01	01 VALLEY MILL	C LOSETH	113
78-02	02 WELLS	C LOSETH	113
78-03	03 PAGAN LUCK	N PATZER	113
78-04	04 JONAS	F FUENTES	113
78-05	05 JONAS	F FUENTES	113
78-06	06 KILPATRICK	D RYCKROFT	113
78-07	07 BROWN MUSTANG	L LACOURSIERE	113
78-08	08 LONDON LORD	D BROCK	113
78-09	09 EASTER PRINCE	R SOLIS	113
78-10	10 SKY FIGHTER	R SOLIS	113
78-11	11 SKY FIGHTER	R SOLIS	113
78-12	12 SKY FIGHTER	R SOLIS	113
EIGHTH (10) PURSE \$5,400 MON 2 Y 0			
78-01	01 BELLA'S NOSTALGIA	A NOGUEZ	113
78-02	02 BANQUET	N PATZER	113
78-03	03 SPINWOOD	R SOLIS	113
78-04	04 GLENDA LU	N PATZER	113
78-05	05 KILPATRICK	N PATZER	113
78-06	06 STOP LARGER TARIFF	N PATZER	113
78-07	07 SHES SELECT	N PATZER	113
78-08	08 BETTER BET BUNNY	N PATZER	113
78-09	09 BASTOGNE'S FIRST	C LOSETH	113
78-10	10 BASTOGNE'S FIRST	C LOSETH	113
NINTH (12) PURSE \$10,000 MON 2 Y 0			
78-01	01 BLACKBERRY BEN	R SOLIS	113
78-02	02 GARY'S SWIRLING	F FUENTES	113
78-03	03 ROYAL BASS	N PATZER	113
78-04	04 FIFTY MORN	D BROCK	113
78-05	05 FIFTY MORN	D BROCK	113
78-06	06 FIFTY MORN	D BROCK	113
78-07	07 FIFTY MORN	D BROCK	113
78-08	08 FIFTY MORN	D BROCK	113
78-09	09 FIFTY MORN	D BROCK	113
78-10	10 FIFTY MORN	D BROCK	113
78-11	11 FIFTY MORN	D BROCK	113
78-12	12 FIFTY MORN	D BROCK	113
TENTH (12) PURSE \$13,000 MON 2 Y 0			
78-01	01 GOLDEN INTRIGUE	S KRAMER	113
78-02	02 RIVEN'S FLYER	S KRAMER	113
78-03	03 LUV MY MARTINIS	J JOHNSON	113
78-04	04 HANGOVER	J JOHNSON	113
78-05	05 HOT GINGER	L LACOURSIERE	113
78-06	06 DANIELA MONDIE	R SOLIS	113
78-07	07 MY TURN TO STAR	C LOSETH	113
78-08	08 MISS ENCHanted	F FUENTES	113
78-09	09 MAISON'S JEWEL	F FUENTES	113
78-10	10 MAISON'S JEWEL	F FUENTES	113
78-11	11 MAISON'S JEWEL	F FUENTES	113
78-12	12 MAISON'S JEWEL	F FUENTES	113
ELEVENTH (12) PURSE \$4,200 MON 2 Y 0			
78-01	01 SHAGREENA	C LOSETH	113
78-02	02 PACIFIC ADVOCATOR	F FUENTES	113
78-03	03 BEANS WEST	R SOLIS	113
78-04	04 HERE'S HER CHANCE	R SOLIS	113
78-05	05 PACIFIC ADVOCATOR	F FUENTES	113
78-06	06 BOOZE CRUISE	L LACOURSIERE	113
78-07	07 ELECTION SPENDING	F FUENTES	113
78-08	08 KIDNAP	C LOSETH	113
78-09	09 KIDNAP	C LOSETH	113
78-10	10 KIDNAP	C LOSETH	113
78-11	11 KIDNAP	C LOSETH	113
78-12	12 KIDNAP	C LOSETH	113
TWELFTH (12) PURSE \$4,200 MON 2 Y 0			
78-01	01 PRETTY MONDIE	N PATZER	113
78-02	02 PRETTY MONDIE	N PATZER	113
78-03	03 PRETTY MONDIE	N PATZER	113
78-04	04 PRETTY MONDIE	N PATZER	113
78-05	05 PRETTY MONDIE	N PATZER	113
78-06	06 PRETTY MONDIE	N PATZER	113
78-07	07 PRETTY MONDIE	N PATZER	113
78-08	08 PRETTY MONDIE	N PATZER	113
78-09	09 PRETTY MONDIE	N PATZER	113
78-10	10 PRETTY MONDIE	N PATZER	113
78-11	11 PRETTY MONDIE	N PATZER	113
78-12	12 PRETTY MONDIE	N PATZER	113

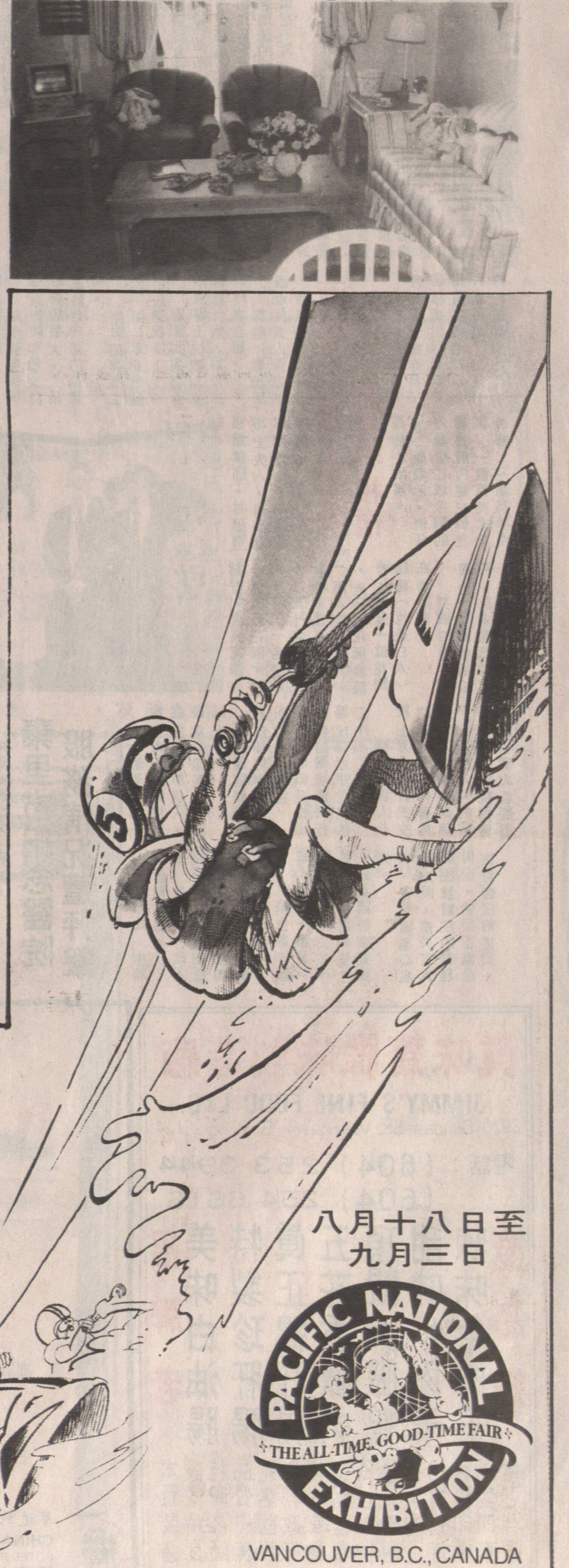
文勝馬經精選

Aug 24, 1990

1. Little Heaven (M. Walls)
Spanish Sweep (L. Lacoursiere)
Sligo Hall (C. Loeth)
2. Seventh Wonder (S. Krasner)
Hopes Heather (T. Hinojosa)
Filly Minyon (M. Walls)
3. Pacific Gold Star (A. Noguez)
Spiritwood (B. Johnson)
Frank's Fumble (R. Hamel)
4. Imlays Key (C. Curcio)
Well Then (R. Solis)
Fair Expectations (M. Walls)
5. Page One (B. Johnson)
Transport Minsiter (M. Patzer)
Blazing Nordic (D. Brock)
6. Hammerin Harry (G. Johnson)
Best Play (L. Lacoursiere)
Salty Bear (R. Solis)
7. Sky Fighter (R. Solis)
Casual Knight (F. Fuentes)
Knighly Kid (D. Rycroft)
8. Glenda Lu (M. Walls)
Mi Hoss (M. Walker)
Bastogne's First (C. Loeth)
9. Bidder's Toast (M. Walker)
Royal Buss (M. Patzer)
Forty Four Caliber (S. Krasner)
10. Golden Intrigue (S. Krasner)
Luv My Martinis (B. Johnson)
Dazzling Wonder (M. Walls)
11. Oceans West (R. Hamel)
Here's Her-Chance (R. Solis)
Election Spending (M. Patzer)
Mokotas Belle (M. Walls)

馬膽 9. Bidder's Toast (M. Walker)

只供參考並不鼓勵投注



八月十八日至九月三日



VANCOUVER, B.C., CANADA

教授鋼琴

資深蘇聯大師(基輔音樂學院)
教授各級及風格鋼琴,任何年齡
請電 430-2067 (MARINA)

加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSORI

英語、商業
及兒童教育課程

請電洽學校

685-9380

可安排住宿

校址: 548 BEATTY, VANCOUVER
B.C. V6B 2L3, CANADA.

乘風破浪

PNE '90節目豐富,精彩萬分。比如驚險而刺激的JET SKI THRILL SHOW,難度極高的美國高空跳水表演,充滿動感的SUPERDOGS SHOW,還有為你及家人帶來歡樂的蘇聯迷你馬戲表演等等。全場充滿歡笑,到處可以見到雜技表演,滑稽小丑,引人會心微笑的啞劇,還有很多的街頭藝人為你表演,今年PNE為你編排從未見過的精彩節目!閨府統請,歡迎光臨!

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

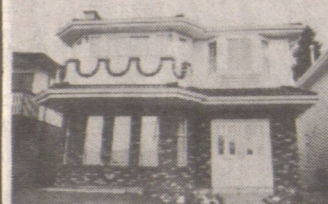
公司電話 4388161



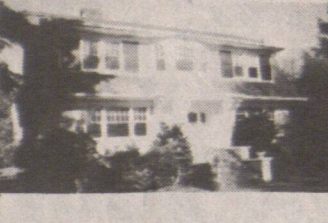
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



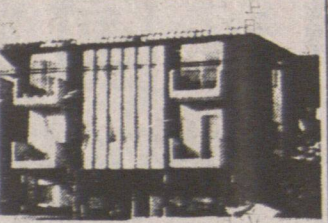
1990
6 YEARS



詳情請電
謝煜贊
DON QUAN



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
環境優美，地大96
x 170呎，型屋一間，
只需略裝修機會難逢
\$1,180,000



* \$38萬元之MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



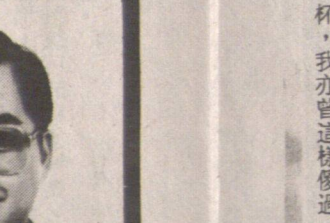
* 本拿比有景新屋，兩
睡房結實，另土庫有
兩睡房廁所廚房出租，
地大66x120 DON



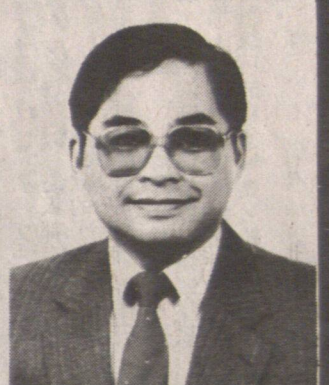
* 本地比將近起好之溫哥
華特色VANCOUVER
SPECIAL型之屋，現叫價
\$339,000 PAH OR
DON 4388161



* 本拿比十九年屋有風景
地大58x110呎，近大學
業主急賣請電：PAH
OR DON



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



* 西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，
開價\$418,000



* 雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫
價只\$328,000



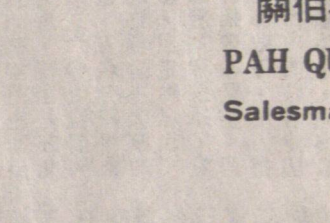
* 位於雲西及雲東交界中
四十一組柏文樓，交通
方便易打理，保養良好
開價只二百六十八萬元



* 東區15街近MAIN一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價\$108,000 - DON



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON

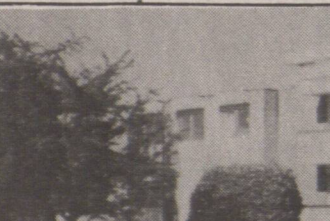


* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON

RM 4 柏文地，99x122近學校
及公園，巴士，位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



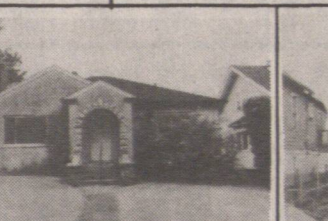
* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



* 雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



賴榮基
EDWARD LAI
Leader Club



東10街近KNIGHT二睡房上
二下，合法行屋，西人業
主，地大33x122



東區柏文一房近VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA五年新特色屋
近PNE三上二下\$28萬8
城市屋CHAMPLAIN高尚區
1800呎三睡房\$24萬



陳培
PETER CHAN
Leader Club



本拿比一年新大屋，地大
42x101叫價\$338,000



2960 TURNER 新屋共四睡
房，叫價\$328,000



東區三十年屋2上2下，
共十八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161



本拿比區溫特色屋八年新
三上二下，樓下有廚房地
大33x159保養好\$31萬8



RENFREW及KITCHENER樓上
三睡房，樓下三睡房廚房
全地33.5x127 \$228,000



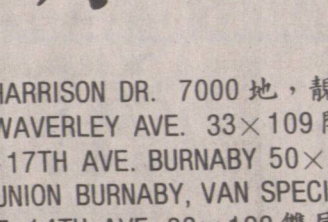
\$188,000新屋背，保
養一流，SKEENA街及26
AVE.



東區三十年屋2上2下，
共十八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



東區三十年屋2上2下，
共十八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



東區三十年屋2上2下，
共十八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



東區三十年屋2上2下，
共十八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



東區三十年屋2上2下，
共十八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬

* 本期勁盤 *

- ★ 2195 HARRISON DR. 7000 地，觀景，開價\$289,000
- ★ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價\$199,000
- ★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價\$179,000
- ★ 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000
- ★ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地，售價\$189,000
- ★★ 另果舖生意急讓，開價\$25,000



東區好屋，十七年地33x122
交通方便，近小學有六房兩
廁，有2500呎收租多，
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.



5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋，有六房兩全浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎，屋主急
賣，有價減！



西區好屋49.5x125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流，發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000



RENFREW夾一街，有兩房一廳
地點方便發展潛力大，可出租
或自住，叫價平。



111 東片街二層商業樓，自
用或收租，\$1,350,000



7763 VICTORIA街，好地區兩年
新，六睡房，適合大家庭居住
叫價\$398,000歡迎電約參觀



★ 乾衣洗衣生意，東區或西區
三萬元起



★ 平靚，低買，本拿比西區，
近METROTOWN五房二廁，部
份翻新，舒適自然，只售：
\$199,000



甄太
NORA YAN
437-3958



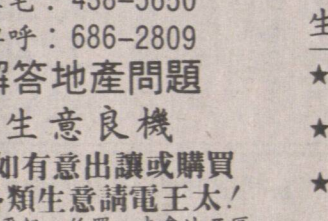
★ 4786 LANARK STREET近東32街，地
33x109 主層兩睡房及DEN土庫有兩
睡房，廁所，有獨立門出入，理想
地點可步行至KENSINGTON PARK投資
自住皆宜。



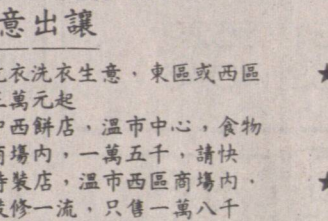
★ 404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD
街，單邊光猛屋，正層二房，土庫
完成二房，廚房齊備，另有車房，
近MAIN及FRASER街，交通方便，應
有盡有。



★ 4868 LANARK STREET近東32街及
KNIGHT街，地點適中，地33x109首
次置業者佳音，開價十九萬可議價



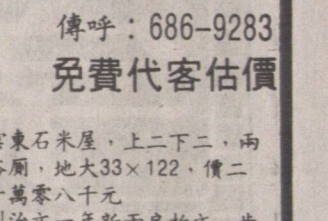
★ 雲東區靚屋411 AUBREY PLACE雲
東兩睡房地點適中，近巴士及菲沙
街交通方便，開價十八萬餘置業良機



★ 雲東區靚屋411 AUBREY PLACE雲
東兩睡房地點適中，近巴士及菲沙
街交通方便，開價十八萬餘置業良機



★ 雲東區靚屋411 AUBREY PLACE雲
東兩睡房地點適中，近巴士及菲沙
街交通方便，開價十八萬餘置業良機



★ 雲東區靚屋411 AUBREY PLACE雲
東兩睡房地點適中，近巴士及菲沙
街交通方便，開價十八萬餘置業良機



何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257



* 高貴林十年新靚屋，共四睡房
另一書房。室內總面積約二千
呎交通方便鄰近大商場，超級
市場及學校只叫價\$188,000



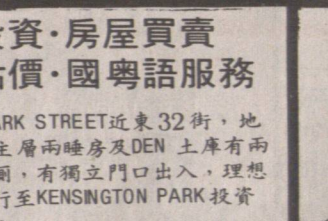
* 東區二街夾RUPERT有景靚屋，
全屋翻新，地35x124交通方便
鄰近學校，貸款利息9.9% 只
叫價\$220,000



* 東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000



* 東區靚屋，地33x122二房一
廳另有一睡房土庫。近學校交
通方便叫價\$197,000



* 北本拿比洗衣店生意，價平，
只\$21,995



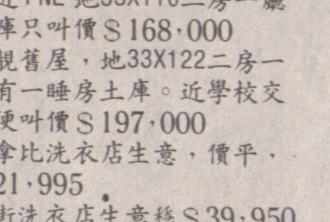
* 西四街洗衣店生意\$39,950



* 西四街洗衣店生意\$39,950



余超常
ERIC YU
住宅：275-9859
傳呼：686-6788



★ 東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000



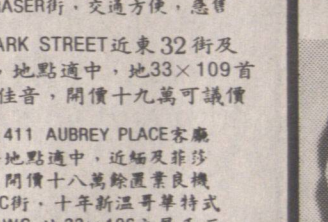
★ 東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000



★ 東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000



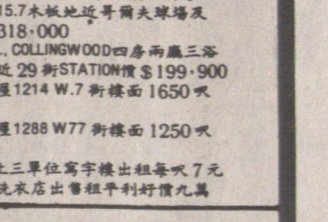
★ 東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000



★ 東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000



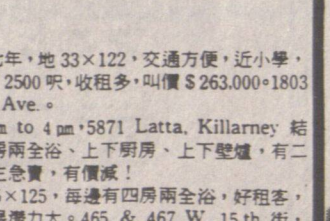
★ 東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000



★ 東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000



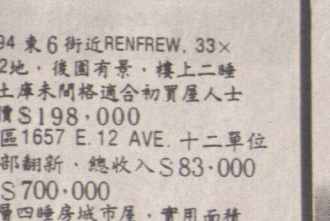
余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534



★ 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地大33x122現租\$1350投資佳選



★ 東32街近柏文，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房下兩
房兩廁，現租\$1050急售



★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地一
房一廳可分租，急售！



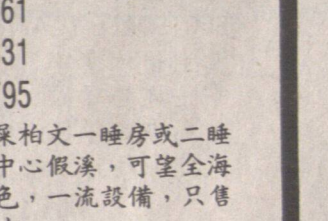
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地一
房一廳可分租，急售！



★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地一
房一廳可分租，急售！



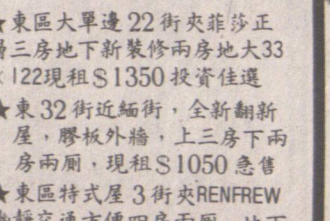
★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地一
房一廳可分租，急售！



★ 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地一
房一廳可分租，急售！



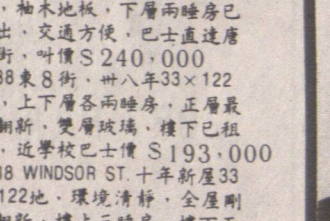
★ 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132



★ 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132



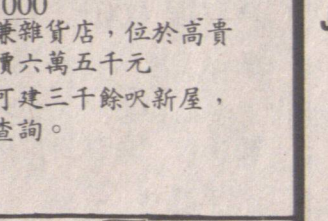
★ 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132



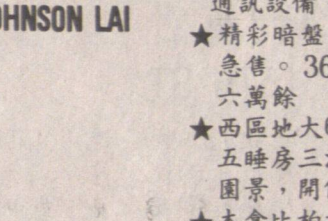
★ 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132



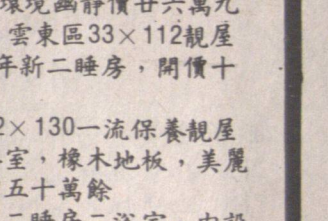
★ 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132



★ 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132



★ 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132



★ 東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

★ FRASERVIE區四睡房屋48.8x
120地，價\$295,000

★ FRASERVIE區QUALICUM街四睡
房45x136大地\$295,000

★ 5358 SLOAN街，四睡房42x104
地\$239,000

★ 雲東兩睡房有土庫，位於高貴
林區，叫價六萬五千元

★ 有吉地，可建三千餘呎新屋，
歡迎電話查詢。

住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI

★ 雲東兩睡房有土庫，位於高貴
林區，叫價六萬五千元

★ 有吉地，可建三千餘呎新屋，
歡迎電話查詢。

★ 雲東兩睡房有土庫，位於高貴
林區，叫價六萬五千元

★ 有吉地，可建三千餘呎新屋，
歡迎電話查詢。

★ 雲東兩睡房有土庫，位於高貴
林區，叫價六萬五千元

★ 有吉地，可建三千餘呎新屋，
歡迎電話查詢。

楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

★ 3541 TANNER ST. 三年新溫哥華特色屋於五
房四浴室(包括主人房)兩層房及兩層
樓實用大方\$349,000

★ 4508 TOWN ST. 兩層大屋三睡房土庫完成雙
車房交通極佳\$299,000

★ 2719 E. 54th AVE. 兩層四房兩廁兩房兩
浴室地大58x115.7木板地近商場及學校
兩層，售價\$318,000

★ 2549 WARD ST. COLLINGWOOD四房兩廁三浴
室，交通方便近29街STATION \$199,900

★ 西區溫哥華市中心1214 W. 7街樓面1650呎
價\$259,000

★ 西區溫哥華市中心1288 W. 7街樓面1250呎
價\$238,000

★ 4676 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元
★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元

★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元
★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元

★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元
★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元

★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元
★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元

★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元
★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元

★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元
★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元

★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元
★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元

★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元
★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元

★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元
★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元

★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元
★ 兩層樓上三單位位字樓出租每單位7元

彈子發四十及槍手克捷出起另

食料外 立月原

近美國華盛頓州BIRCH BAY
鐘可達美加邊界，四十分
哥華。離海灘不遠，又近
。價US\$165,000
：1·206·371·2355
：1·206·371·4120



節視電際國海上 加參將家國餘廿 部百逾片視電去送已

【本報訊】由上海國際電視節主辦的「海上國際電視節」已圓滿結束。在節期間，上海國際電視節已向加拿大電視公司送出了二百多部電視片。此外，加拿大電視公司也向上海國際電視節送出了二百多部電視片。在節期間，加拿大電視公司還向上海國際電視節送出了二百多部電視片。此外，加拿大電視公司也向上海國際電視節送出了二百多部電視片。

南京、杭州、上海、北京、天津、濟南、青島、大連、長春、哈爾濱、瀋陽、西安、蘭州、昆明、貴陽、成都、重慶、萬縣、宜昌、沙市、漢口、九江、南昌、福州、廈門、汕頭、廣州、香港、澳門、台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、香港、澳門、台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖。

【本報訊】由上海國際電視節主辦的「海上國際電視節」已圓滿結束。在節期間，上海國際電視節已向加拿大電視公司送出了二百多部電視片。此外，加拿大電視公司也向上海國際電視節送出了二百多部電視片。在節期間，加拿大電視公司還向上海國際電視節送出了二百多部電視片。

寧波北倉港建設加快 交通部並規劃港區 配套工程

【本報訊】交通部正積極籌劃寧波北倉港建設，並規劃港區配套工程。交通部表示，寧波北倉港建設將加快進行，並規劃港區配套工程。交通部表示，寧波北倉港建設將加快進行，並規劃港區配套工程。

46萬70歲以上退休職工受益 滬頒高齡老人優待證

【本報訊】上海市頒發高齡老人優待證，46萬70歲以上退休職工受益。上海市頒發高齡老人優待證，46萬70歲以上退休職工受益。上海市頒發高齡老人優待證，46萬70歲以上退休職工受益。

浙江數百志願者簽名 逝世捐眼助盲復明

【本報訊】浙江省數百名志願者簽名，逝世捐眼助盲復明。浙江省數百名志願者簽名，逝世捐眼助盲復明。浙江省數百名志願者簽名，逝世捐眼助盲復明。

持證可享受十五優待服務項目 按月義務送醫送藥上門

【本報訊】持證可享受十五優待服務項目，按月義務送醫送藥上門。持證可享受十五優待服務項目，按月義務送醫送藥上門。持證可享受十五優待服務項目，按月義務送醫送藥上門。

特稿 小神剪張

張方林，南京人，現居上海。他是一個神剪，他的剪刀能剪出各種各樣的圖案。張方林，南京人，現居上海。他是一個神剪，他的剪刀能剪出各種各樣的圖案。張方林，南京人，現居上海。他是一個神剪，他的剪刀能剪出各種各樣的圖案。

鄉家

鄉家，一個充滿鄉情的地方。鄉家，一個充滿鄉情的地方。鄉家，一個充滿鄉情的地方。鄉家，一個充滿鄉情的地方。鄉家，一個充滿鄉情的地方。

司官承家酒談博逢朱

朱逢博，一位著名的藝術家。朱逢博，一位著名的藝術家。朱逢博，一位著名的藝術家。朱逢博，一位著名的藝術家。朱逢博，一位著名的藝術家。

昌記裝修油漆公司

昌記裝修油漆公司，承接各種裝修工程。昌記裝修油漆公司，承接各種裝修工程。昌記裝修油漆公司，承接各種裝修工程。昌記裝修油漆公司，承接各種裝修工程。昌記裝修油漆公司，承接各種裝修工程。

SHUM'S REALTY LTD.

新嘉坡房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價
沈慶俊
及沈太

8睡房4廁地大屋大紅瓦
紅磚42萬9急售

2873東5街49.5x124
上下完成分三層標準地

2034-2036 TRIUMPH 五組二樓大柏文45萬。
MOTEL 13房，地150x120，22萬5。
CHILLIWACK 有MOTEL及工業三畝地急售。
首次者注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13萬9。
三房三層新城市屋22萬。896東57街19萬。東百老匯1943好屋廿六年石米21萬8。5170 MANOR 66x133
22萬8。6357亞答街22年新標準地26萬8。7531
CHELSEA 複式地大26萬3。1123東10街三組全新入
息好減20萬9。
新屋有：3766 FOREST 歐洲建築商36萬。
1779東49街2年新30萬8。
4650 HOY 兩年新可分租32萬。
752東21街大屋8房4廁43萬。

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋

TERA TRUCKING 1987 LTD.

• 拆除 • 填平 •
• 挖掘 • 搬運 •
(簽約或鐘點計均可)
SURREY B.C.
電話: 591-7253
留言: 650-1681

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍庫冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務 快捷
妥當
電話: 八七二一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英

HABITAT 3501

AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN. B.C.
公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢!

★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二
睡房，主車可分租，交通方便，近小學
價\$189,900
★八房屋共三單位，每月入1350元，地
30，122呎開價\$195,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租
\$193,000
★蘭菲央廿二街二舖位另樓上一住宅單位
50呎商業地開價\$399,000
★近士嘉堡東城4483 GLADSTONE 標準地，
上三下二房分租每月入息\$1100
價\$229,000
★FRASER 夾30街堅固大屋，標準地共有4
單位出租，\$239,000

★全磚33x149地，共3000方呎面積
七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交
通方便，開價\$379,900

★5819或5831 ORMDALE ST. 兩座如圖
親屋，近三千八百呎，近京士域KILLARNEY
及METRO TOWN屋特大，有景觀，請即電
438-3501 (JAM SHANKAR)
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地
上三下二，全部完成可分租，業主急售
低價!!

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全
新四睡房，家庭廳，雙車房，
六千餘呎地有主庫\$299,000

★325 E. 28街八年新豪華觀
大屋，七睡房四浴室二廁
房，四千呎，雙車房，全
部有綠地，前後有大觀花
園，37x197
開價\$379,000

★唐人街雜貨店出讓，生意
興隆地點一流，開價四萬
五，詳情請電

實事實業燕梳有限公司

代理ICBC汽車、代理商業樓宇、
燕梳及牌照各、代理房屋、傢
種手續、保險、具、裝修、
代理房屋、傢、
具、裝修、
具、裝修、
具、裝修、

★售價\$850,000，地大40x325生意連業
物，每日工作五小時，每月經營約達：
\$55,000 MISSION NO.1中西餐館百五座
位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退
休急售，歡迎洽商。

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英 733-5743
JORDAN ENG 張祥瑞 874-2101
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
Pager 650-1394

本公司服務時間：星期一至星期五，
九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

★830 E. 14 AVE. \$270,000有
景四層大屋，五臥房三客廳，
現代廚房，裏外全新，一級
地地二洋台，交通方便，鬧中
取靜，屋主割愛，請快!

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

代業主管理商
業樓宇相文、
房屋各種物業、
代收租金、專
經驗豐富、手
業水準、手續
費廉。



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服、中國裙褂、旗袍、新
伴娘禮服、租金相宜、
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、鋁窗
貨車、廣告等
255-7266

雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經
運辦樹級小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富
電話：879-4338 或 874-5961

CBA 防盜系統

保專對閉防防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經牌
理裝統視統統驗照
645-1002 PAGER 434-1166

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉服牌電機機冰
務照器箱箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505

煒華電器

政府牌照
商電防通防各安
業器盜話火種裝
住工警設警電估
宅程鐘佈鐘理價
253-8082 周生

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話：879-3583 公司 876-0735

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505

長程搬運公司

大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俱貨物
具有包裝、具有燕梳
長途短途、一律歡迎
具有經驗、天天營業
電話：253-2841/253-8382

佳記

日夜傳呼
686-2663
電話：255-6497

水電安裝

包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐

修理裝置 政府牌照

大小凍房、熱水暖氣
冰櫃凍櫃、冷氣機
雪櫃爐頭、暖氣機
乾洗衣機、熱水箱
洗碗碟機、各種電器

B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM
林鴻
全套園林服務
種植、修枝及草地管理
機械平整草地及施肥
清除垃圾及清潔工作
收費便宜、質量保證
免費估價、請電
254-0273或直接傳呼：650-2783

GOU 電器工程

Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
·主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

·承辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街112號
電話：5-224049
圖文傳呼：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳呼：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊258元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

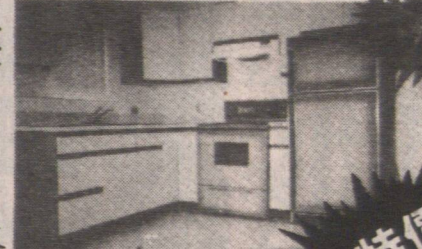
湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色

工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948



廚櫃

上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
大小凍房、肉食瓜果櫃
冷暖氣機、雪櫃打冰機
乾洗衣機、爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
●免費估價 電話：253-4706
●取價從廉 24小時服務
修理 家庭電器
餐館 雜貨店 洗衣機
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭管機
裝置設計 · 空氣調節 ·

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。
保證：·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims



廿六年技師親
處理有專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。
保證：·
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師妥當
保證工作妥當

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

新人事新作風



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

一天湧入數萬難民使小國不勝負荷

約旦由週三午夜起 封閉與伊拉克邊界

【綜合報導】約旦已於星期三午夜起，將它與伊拉克的邊界封閉，因為約旦無法應付數以萬計由伊拉克逃往約旦之難民。

在過去數日以來，由伊拉克逃往約旦的難民人數，亦有所增加。

據一位在安曼的加拿大外交官說，約旦國王胡辛已下令，對約旦與伊拉克邊界的封閉，自星期三午夜起，在約旦與伊拉克邊界，約旦已封閉了約旦與伊拉克邊界，約旦已封閉了約旦與伊拉克邊界，約旦已封閉了約旦與伊拉克邊界。

安理會同意賠償約旦貿易損失

【綜合報導】約旦已於星期三午夜起，將它與伊拉克的邊界封閉，因為約旦無法應付數以萬計由伊拉克逃往約旦之難民。

在過去數日以來，由伊拉克逃往約旦的難民人數，亦有所增加。

據一位在安曼的加拿大外交官說，約旦國王胡辛已下令，對約旦與伊拉克邊界的封閉，自星期三午夜起，在約旦與伊拉克邊界，約旦已封閉了約旦與伊拉克邊界，約旦已封閉了約旦與伊拉克邊界，約旦已封閉了約旦與伊拉克邊界。

港股連續兩天急挫 指數跌去百六多點

【香港二十三日電】在港中東局勢日益緊張，原油價格上升，外匯市場匯率急挫，外匯市場匯率急挫，外匯市場匯率急挫，外匯市場匯率急挫，外匯市場匯率急挫。

蘇將陸續撤回 在伊拉克專家

【莫斯科二十三日電】蘇聯軍事專家在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家。

伊軍闖入民居 將英人捕獲

【倫敦二十三日電】伊拉克軍隊在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家。

蘇誠勿勿忙忙決定 在海灣使用武力

【莫斯科二十三日電】蘇聯在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家。

在聯合國會議中 蘇誠勿勿忙忙決定

【莫斯科二十三日電】蘇聯在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家，在伊拉克的軍事專家。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

【香港電】連日來，記者分別走訪了香港工商各界人士，他們均擔憂中東危機可能影響香港經濟的表現和市民生活。

出口廠商表示，中東危機如果幸運的不會導致另一次全球性的經濟衰退，但勢難避免在一定程度影響世界經濟的表現，國際市場的需求也將有所削弱，這將不但影響今年下半年香港的對外貿易，還可能延伸至更長時期，並從而影響香港經濟的整體表現。

金融界人士表示，中東危機已在一定程度上造成了國際間包括香港金融市場的動盪。

在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面，在股票市場方面。

TONY 清潔
水電工程 土庫開格
露台維修 油漆剪草
清理垃圾
電話430-3519

芭蕾舞學院
CURRICULUM
• Ballet • Pointe • Supported Adagio
專業舞師
兒童及成人班
684-5526
院址：
4474 Rupert Street 1811 West 16th
5 min. from Metroum Vancouver

喜宴服務
本公司備有一流酒保，招待員，司儀等專業人仕，協助閣下辦好宴會派對，保證賓客盡歡並留下深刻印象，查詢電話255-0222 (VERNA)

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

時代友誼中心
忠誠助您選擇最佳伴侶跨國婚姻介紹及免費為會員作掌相和婚姻指導代辦女傭、鐘點工及保姆服務政府牌照資料保潔由萊蒂女士主理。
人生於於知己難尋
欲求真心請來中心
411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C.
V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190 (24hrs)
外地朋友可來函或來電查詢

溫哥華社區學院
AISA CULINARY ARTS DEPARTMENT
CHINESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業中廚訓練課程
各中式酒樓食肆之不斷湧現，使中廚專業人員的需求大幅增加，此為期六個月之訓練課程將使學員具備各基本中廚技術，如精美小菜，筵席烹調，粥粉麵飯，各式燒烤等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例，亦在課程之列。新班將於1990年十月一日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高其專業水準者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

溫哥華社區學院
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程
各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

溫哥華社區學院
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程
各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

溫哥華社區學院
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程
各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

溫哥華社區學院
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程
各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

溫哥華社區學院
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程
各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

溫哥華社區學院
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程
各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

溫哥華社區學院
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程
各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

溫哥華社區學院
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程
各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

新鮮魚市場
甫由漁民運到新鮮Sockeye SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購！
地址：
LADNER BEHIND THE MUSEUM
或查詢電話：946-2215

梁國超會計師
會計管理
本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意年結月結，地址：溫哥華東十六街二一三號
電話：872-2396

歡聚馬場
放工齊齊去馬場。閣下或欲與家人一齊歡渡週末，馬場確是好去處，可以欣賞各場精彩賽事，又可品嚐為閣下特備的各款點心食品，包括著名的東方美食。
PNE太平洋國家展覽會期間公眾棚，免費入場。
直至九月三日（勞動節），公眾棚免費入場，而會員棚則減價收費僅\$2.00 !!
開賽時間：
逢週三及五，下午六時十五分
逢週六、日及公眾假期，下午一時十五分
車位：
可從喜士定東街EAST HASTINGS及蘭菲街RENFREW STREET駛入收費停車場。（並非由CASSIAR FREEWAY）
查詢可電254-1631，欲知賽果可電廿四小時電話服務254-RACE，賽馬結果將於每場賽事後在Coast AM 800電台公佈。

溫哥華社區學院
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM
溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程
各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

逾六十家出版社參展
書籍雜誌超過九千冊

(雲註) 由中華文化中心主辦，中國國際圖書貿易總公司（中國國際書店）協辦的「一九九零年中國圖書文化展覽會」，自八月廿一日起，於本市片打東街五十號中華文化中心（中國國際紀念堂正）社等，都有書籍展出及銷售。

該書展展期十

徐書籍外，展

印）、書法、拓

（榮寶齋木版書

行善樂義捐會所經費

國出版社六十多種，包括外文出版
社廿二家，中國出
版社四十二家。展
出書籍雜誌超過九
千冊，其中包括哲
學、藝術、線裝古
籍、外國名文中
譯本；語言文字、
工具書、年鑒、歷
史、醫藥、衛生、
科學、技術、旅遊
等多個種類。

（溫哥華訊）
僑居馬健鈺、馬周
顏珍伉儷與大公子
顏邦君與伍振彬、
伍美英伉儷之長
子金秀華小姐，意
合情投，結為連理，
相繼多年，卿
我依依，紅繩定繫
而盟誓共訂。經與
方家長之同意暨主
持主禮，於八月四
日中午假溫哥華
玉女嬌柔婉燒，伴
麗動人。俱各受高
等教育，勤奮有上
進，並都事業有成。
真是天生一對，佳
偶天成。
是日，麗溫溫
和。中西嘉賓親
朋戚友，雲集觀禮
咸賀，共賀連典之
盛，同誦阿娜多之
姿，掌聲、贊美聲
聲、喝采聲融為一
聲。

爭光

中國著名出版社，如人民出版社、人民文學出版社、商務印書館、中華書局、三聯書店、中國戲劇出版社、中國社會科學出版社、上海古籍出版社、花城出版社、四川文藝出版社。

西一九九九年，**UNITARIAN** 教會管弦樂演奏賀新年。婚禮完畢，一對新人由衆僕相親友陪同，披夏風，踩鵝鴨，驅車至公園拍照留影。新娘貌美。金童多才多藝，典雅端莊，屬一。

新郎英俊，新

王曰叟。

大溫哥華三 華裔人士，不約而同的宣佈
有意從政，希望能夠作為華裔市表達意見的橋
樑。

他現年三十六歲，於一九七四年由香港移
溫哥華市選已定於十一月十七日舉行。日

他們是想躋身卑詩省議員的培黃雪麗女士，企圖當上溫哥華市參事的陳志勳，和主裁溫哥華市教育局學務委員的鄭可達。

三人首先都要在九月間爭取所屬的政黨提名，然後有資格競選。在晚階段，他們只是籲請支持他們的市民加入各該政黨，以便在提名表決時能夠出線。

培黃雪麗女士（SHEILA PAGE），在上海出生，於一九六八年由香港移民到列治文居住，丈夫叫做賴利·培（LARRY PAGE），有兩子女。

前他已宣佈放社會，希望能反映市民意見，及設一個融治的社會。

鄭可達（JOHN CHENG），現任卑詩水電公司工程技術部，也是溫哥華華人消費者協會理事，和黎明之聲電台「消費市場」節目主持人。

他同樣隸屬無黨派協會，已婚，有兩兒女。雖然他不是教育家，但他希望能替新移民，特別是有語言障礙或不熟識本省教育制度的人士，多盡點力量。

雖然她作了從政的決定時，省選還未定案，但她已作好準備，要爭取杜伯黨在列治文中區選區提名。

陳志勳 (TUNG CHAN)，現任道明銀行溫哥華華埠分行經理，並參與多項社區服務，包括中僑互助會副主席，主理服務方面的會務。他是無黨派協會的會員。

現時申請省華裔居民聚居多市的溫哥華市，亦只得黃月娥女士一位華裔多市參事。可惜她又因為快將分娩，已宣佈不再競選。

故希望上述三位熱誠而懷有大志的新人，順利獲得提名後，又能順利當選，則在省督林思齊之外，有更多人為華裔爭光。

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大抵：教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，生保
險，減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請開電話，極表歡迎。

隼鷹體育會主辦

十公里跑錦標賽

已獲省體育廳批准

(溫哥華訊)雲峰隼鷹體育會，獲得卑詩省體育廳批准，定期於一九九〇年八月廿四日(星期五)晚七時，在卑詩大學舉辦第二屆夏令暑期十公里道路賽跑錦標賽。歡迎各界有興趣體育人士參加。

華人耆英會舉辦

華人耆英會舉辦
夏日暢遊閉幕會

三三六 (雲訊) 溫哥華遊戲等。有意參加者請於八月二十四日 盡早報名，因名額有限。查詢地址：(星期五) 下午二時止，假士達利拿奇化街六零一號或士區中心書英華來電二五一·四九四。辦夏中暢遊及抽獎。備有茶點及抽獎券。

溫哥華岡州總會館
年度郊遊老少同歡

獎。冠、亞、季軍分別頒給獎章。報名處爲雲埕堂臣街一五一九號。

(溫哥華訊) 區耶利哥海灘公園雲埕岡州總會館，舉行一年一度郊遊大會。是日天氣氣清，惠風和暢，正

雲埠洪門慨捐
退伍軍世懇會

但世界懇親大會事體重大，急需款項，雲漳洪門機構，以世界洪門人士，於第二次世界大戰時服役遠征各地人數亦很多，為國為民，精神偉大。故日昨舉行會議，一致議決慷慨捐助該會經費一百元，以利辦事。精神可嘉！

(雲訊) 錫安 對面) 電話八七
教會定於一九九零 二・四九九一
年八月廿日至廿四 適合：四至十
日(星期一至星期 二歲小童參加
五) 舉辦英語暑期 內容：聖經故
聖經學校(全免 戲、木偶劇、遊
費) 戲、歌唱、有獎
地點：溫哥華 品、點心等。是兒
菲沙街 345 號錫 童們的好去處，希
安教會(紅鶴酒家 智身心愉快。

同叙會，歡迎窗友到訪。

席間不拘儀式，互相交換各地風光及校友近況，共話舊日校園歡樂，喜樂氣氛濃郁，窗情洋溢，更蒙余子秀、馬廷芳二位校友熱情即席各捐助校友會經費。

是日上午十時半，各邑僑男女在哥倫比亞街夾片打東街乘車多輛起程出發，理事李松松出婦，率領各理事林發枝、廖全享、宋成昌、黃華維、岑兆祥、馮鴻樹等負責主持辦事。雄勝蔡李佛黃蝦師傳高足子弟施煥明師

熱開。洵爲盛況。 第430—8115。

秋高氣爽同慶叙
台中校友共歡顏

（雲訊）美國友。此地旅加台中校友會同人，以盡地主之誼，特約同鄉閻朝樂、名譽會長雷民盼、會長蔡燦勳伉儷、職員黃健磊、余惠芳及嘉賓卓阜文等，與嘉賓來之校友，假座珠城酒家。共

羅省「南加省中國校友會」前會長余秀、翁秋珠伉儷，加國點城校友會，日前來臺觀光，探前親

本週舉辦
星學校

豐、富。均皆大歡喜，各適其適，各樂其樂。並有十多名青少年，當場響應會功夫國術班。直至同日四時，各人才與盛會，分乘返回市區，情況

座。恭請香港能
書院院長及香港
教僧伽會董事釋
德法師主講「介
華嚴宗大意」。

歡迎各界善信
參加，免費入場

多參加，在 2966
福慧寺在 2966
SCHOOL AVE

[illegible]

傳率領岡州體育會
岡州健兒四十人，各
健兒健兒，制服整
齊，印上「岡州」一
名字。此為理事林
發枝所書，甚為奪
目，令人讚賞。

抵達岡國後，
各青少年健兒先後
表演舞獅、各項武
術、要國術。完畢
後，即由岡州體育
會主席林發枝、各
理事、健兒代表、

卑詩寶
辦卅
遇抄假
(溫哥華訊)
卑詩寶石鑒賞家
石礦石協會，定
於本週抄一連兩
天，假詩省三角

最好的一次寶石展
會，到該文娛康樂
中心參觀，交通甚
為方便。該處亦有
免費停泊汽車場，
地方寬大。

開放時間：八
月廿四日（星期五）
四六・二八六三

交易商主席 MACH
OY ABERMSON 力

詢電話：展會主席
WYNNE BELZER 十
六・八二一四；

限至下午三時，本
處知詳情，不勝

石鑒賞家協會
二屆寶石礦石展
二角洲康樂中心舉行
文娛康樂中心，舉一晚六時至十時：
辦第卅三屆卑詩寶八月廿五日（星期日）
石礦石展覽會。此六上午十時至五時
為加拿大及其他各午十時；八月廿六
地規模最大、質量日（星期日）上午
十時至下午六時。

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

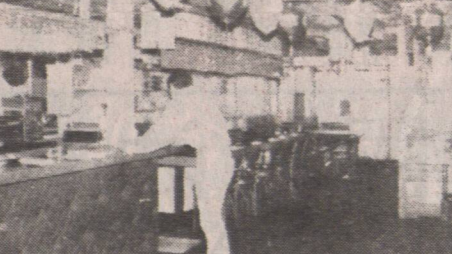
華埠歌雅街 445 號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

電話：一九九〇年八月二十日

本會定於一九九〇年九月二日，農曆七月十四日（星期日）上午十時至下午五時，在本市海景墓園聯合主辦孟蘭節施食醮法會，恭請 美國高僧聖雄法師上座蒞暨本市多位居士共同主持法事，超渡生儒及世界各地死難同胞，無主孤魂，使普登極樂，凡 本會鄉親會員大眾，擬薦祖先靈位者，請來會報名登記，香油隨緣喜題，當日並備有齋餐招待各位，敬希各鄉親會友，踴躍參加，佛法無邊，普渡衆生，廣結善緣，功德無量。

越華相濟會聯合通告
潮州同鄉會


PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理



投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢

687-8332 324-4018

 **華僑金行**

十三週年紀念
"酬賓大減價"

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 **669-3247**

中華文化中心

主辦

中國圖書文化展覽



工具書
文學、藝術
線裝古籍
戲曲、音樂
哲學、社會科學

* 中國出版的各種外文圖書、期刊、
 * 各種中文圖書、報刊、
 * 各種畫冊、圖片、書畫原作及木版水印複製品和
 藝術品，中外文社科類圖書、畫冊、聲、像製品
 、閱讀器。翻譯出版外文版藝術畫冊、明信片、
 兒童畫冊

一九九零年八月二十一至三十一日

上午十時至下午六時

地點：片打東街五十號

電話：687, 0720



香港
東方紅
藥業
有限公司

經銷：參茸補品
地道藥材
京果海味
中外成藥

經已營業

東方紅信心嘅保證

門市部：烈治文希素必治街
(夾甘比路)香港仔中心1020舖
NO. 1020 ABERDEEN CENTRE,
4151 HAZELBRIDGE WAY, RICHMOND, B.C.
電話 270-8363 FAX 270-6819

總公司：
1/F., Flat B, Rm. 29-32, 21, Man Lok St.
Focal Industrial Centre
Hung Hom, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 334 6437 Fax: (852) 764 2502

多倫多中華家具藝品公司 (CHINA FURNITURE & ARTS) 主辦

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

電話： 688-1389

685 · 8575

文彊學校招生

余宏榮律師事務所

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務所

一切聯繫 以流利粵語、國語、英文為關

1000

UX-180

備有FO-220/230

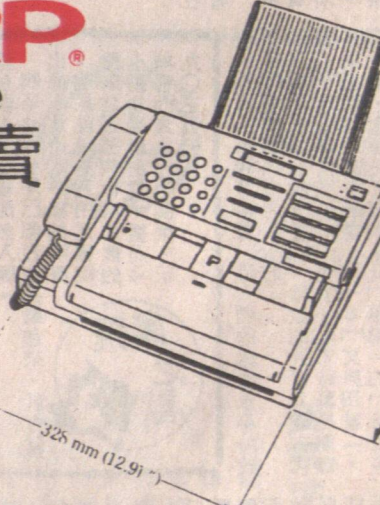
備有FO-220 1230
99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

* \$99500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141



UX-190

取代 EO-420

取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙

Please Call S. Tan Chow For More Info.

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
51 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六七八五〇二

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

WARD MUSIC LTD.
12 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL:682-5288

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

鏡架平通全埠・即時起貨

5"×20" \$18.80	20"×24" \$28.80
4"×30" \$32.80	24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙・精製
膠章・傳真服務・影印15仙

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

- 電腦訂位、各地機票、商務旅遊
- 移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險

內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。

行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL:685-5263
FAX:685-1424

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
51 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六七八五〇二

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久